

Siōngchàn ê Kító

(Tabit ê si)

- 1 SiōngChú sī góa ê kng, sī góa ê chínkiù;
 góa iáu tiòhkiaⁿ siáⁿlâng?
 SiōngChú sī góa sèⁿmiā ê khùilát,
 góa iáu ū siáⁿlâng thang kiaⁿ?
- 2 Hiahê chò pháiⁿ ê lâng, iā tòh sī góa ê tùitèk,
 in lâi kongkek góa, beh thunchiáh góa ê sî,
 in tòh ētiòhtak poáhtó.
- 3 Suijiân ū kunpeng chat iânⁿ ûikhùn góa,
 góa ê sim mā bô kiaⁿhiáⁿ;
 tiòhsng tùitèk hengkhí topeng kongkek góa,
 góa iúgoân anjiân chūchāi.
- 4 Ū chit hāng tāichì góa bat tui SiōngChú kiù,
 chit má góa iúgoân tì ài beh tit tiòh;
 tòh sī chit sîlâng tòa tī SiōngChú ê tiān,
 gióngbōng l ê êngkng, chhōekiú l ê ínchhōa.
- 5 Inūi tī hoānlān ê jít, l ē pòhō góa,
 kā góa khng tī l ê tiùⁿúi lāi;
 l ē kā góa chhàng tī l pòpêⁿ únbát ê sóchāi,
 kā góa kokú khì tī chiòhpōaⁿ téng.
- 6 Taⁿ góa ê thaukhak ē tàng giáh koân, koân kòe
 góa sîbīn ê tùitèk;
 góa beh tī l ê pòpêⁿ nih hiàn hoaⁿhí ê chè;

頌讚 ê 祈禱

(大衛 ê 詩)

- 1 上主是我 ê 光，是我 ê 拯救；
 我 iáu tiòh 驚啥人？
 上主是我性命 ê 氣力，
 我 iáu 有啥人 thang 驚？
- 2 Hiahê 做 pháiⁿ ê 人，也 tòh 是我 ê 對敵，
 in 來攻擊我，beh 吞食我 ê 時，
 in tòh ētiòhtak 跋倒。
- 3 雖然有軍兵紮營圍困我，
 我 ê 心 mā 無驚惶；
 tiòh 算對敵興起刀兵攻擊我，
 我猶原安然自在。
- 4 有一項 tāichì 我 bat 對上主求，
 chit má 我猶原致意 ài beh 得 tiòh；
 tòh 是一世人 tòa tī 上主 ê 殿，
 仰望祂 ê 榮光，chhōe 求祂 ê 引 chhōa。
- 5 因為 tī 患難 ê 日，祂 ē 保護我，
 kā 我 khng tī 祂 ê 帳帷內；
 祂 ē kā 我藏 tī 祂布棚隱密 ê 所在，
 kā 我高舉去 tī 石磐頂。
- 6 Taⁿ 我 ê 頭殼 ē tàng giáh koân，koân 過我四
 面 ê 對敵；
 我 beh tī 祂 ê 布棚裡獻歡喜 ê 祭；
 我 beh 吟詩，唱歌 oló 上主。

góa beh gîmsi, chhiùⁿkoa oló SiōngChú.

7 SiōngChú ah, góa chhut siaⁿ kiûkiò ê sî, kiû Lí àⁿ
hîⁿ thiaⁿ,

koh kiû Lí liânbín góa, ìntap góa.

8 Lí bat kóng, "Lín tiòh himbō kîⁿ góa ê bîn."

Hit sî, góa ê sim tùi Lí kóng,

"SiōngChú ah, Lí ê bîn góa himbō beh kîⁿ tiòh."

9 Kiû Lí m̄ thang tùi góa am Lí ê bîn,

M̄ thang tī siūkhì tiong kóaⁿ cháu Lí ê pòkjîn;

Lí ittit sī góa ê pangchān.

Chínkiù góa ê SiōngChú ah, kiû Lí m̄ thang
kīchoát góa, mā m̄ thang lîkhì góa.

10 Tiòhsng góa ê pēbú līkhui góa,

SiōngChú mā ē siuliù góa.

11 SiōngChú ah, kiû Lí kā Lí ê tōlō chísī góa;

koh inūi góa ê tuiték ê iânkò, kiû Lí chhōa góa
kiâⁿ pēⁿtháⁿ ê lō.

12 Kiû Lí m̄ thang chiàu góa tuiték ê simgoān, kā
góa kau hō in;

inūi chò gūichèng ê lāng khílâi kongkek góa,

koh thòchhut hongok ê òe.

13 Góa iáu sī chhimsìn: Tī chitê oahlāng chi tē,
góa ē tàng khòaⁿkîⁿ SiōngChú ê unchû.

14 Lín tiòh thènghāu SiōngChú!

Tiòh kiankiông chòng táⁿ!

Tiòh thènghāu SiōngChú!

7 上主 ah, 我出聲求叫 ê 時, 求祢 àⁿ 耳聽,
koh 求祢憐憫我, 應答我。

8 祢 bat 講: 「Lín tiòh 欣慕見我 ê 面。」

Hit 時, 我 ê 心對祢講:

「上主 ah, 祢 ê 面我欣慕 beh 見 tiòh。」

9 求祢 m̄ thang 對我掩祢 ê 面,

m̄ thang tī 受氣中趕走祢 ê 僕人;

祢一直是我 ê 幫贊。

拯救我 ê 上主 ah, 求祢 m̄ thang 拒絕我, mā
m̄ thang 離棄我。

10 Tiòh 算我 ê 父母離開我,

上主 mā ē 收留我。

11 上主 ah, 求祢 kā 祢 ê 道路指示我;

koh 因為我 ê 對敵 ê 緣故, 求祢 chhōa 我行
平坦 ê 路。

12 求祢 m̄ thang 照我對敵 ê 心願, kā 我交 hō
in;

因為做偽證 ê 人起來攻擊我,

koh 吐出兇惡 ê 話。

13 我 iáu 是深信: Tī chitê 活人之地, 我 ē tàng
看見上主 ê 恩慈。

14 Lín tiòh thèng 候上主!

Tiòh 堅強壯膽!

Tiòh thèng 候上主!